

華嚴經講話

中國佛教經典寶藏精選白話版

華嚴類

64

鎌田茂雄著
慈怡譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行





中國佛教經典寶藏精選白話版

64

鎌田茂雄著 慈怡譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行



佛光經典叢書

中國佛教經典寶版
· 白話版

華嚴經講話

1164

國家圖書館出版品預行編目資料

華嚴經講話／鎌田茂雄著；慈怡法師譯--初版--高雄市：佛光，1993 [民82]

面；公分--(佛光經典叢書；1164)

《中國佛教經典寶藏精選白話版；64》

ISBN978-957-543-109-9(精裝典藏版)

ISBN978-957-543-572-1(平裝)

1. 華嚴部

221.21

82009777

□□□
如有定
有著
缺作
賣權
或裝
訂請勿
錯誤印
，請寄
回流傳
二二〇〇一三年一月再版五刷

□□□□□
初登印
法律顧問
記版證
印記問者
□□□□□

新北市永和區中正路四四六號 (○二)一九三三二七四八
新北市三重區三和路三段一七號 (○二)一九八四九五三
宜蘭市中山路三段五七號 (○三九)三三〇三三三一〇九
高雄市前金區賢二七號 (○七)一七八六四九
高雄市左營區忠言路八號 (○七)五五六三五九三一一〇六

行政院新聞局版台省業字第八六一號

舒建中、毛英富律師
茂分色版印刷事業股份有限公司

□□□□□
流劃通處
網撥名址
電地話址
□□□□□

慈容法師
心定和尚
依恒法師
佛光山宗務委員會
慈莊法師
依空法師
慈惠法師
依淳法師
慈嚴法師
依淨法師
慈惠法師
依嚴法師
慈嚴法師
依淨法師

(○七)六五六一九二一一一六八
gbs://www.fgs.com.tw

高雄市大樹區興田路一五三號 (○七)六五六四〇三八〇九

佛光山文化發行部

佛光山文教廣場

佛光山寺 (○七)六五六一九二一一一六一〇一

□□□□
劃撥帳號
電子信箱
傳真
□□□□

(○七)六五六三五四六
fgece@cc.fgs.org.tw
一八八八九四四八

□□□□□
發行者人
釋譯者者
總編輯修
總監修人
□□□□□

星雲大師
鎌田茂雄
慈怡法師
佛光文化事業有限公司
慈雲法師
依空法師
慈惠法師
依淨法師
慈嚴法師
依淨法師
慈嚴法師
依淨法師
慈惠法師
依淨法師
慈嚴法師
依淨法師

依空法師（台灣）：王志遠 賴永海（大陸）

賴永海（大陸）

總序

白光山

自讀首楞嚴，從此不嗜人間糟糠味；
認識華嚴經，方知已是佛法富貴人。

誠然，佛教三藏十二部經有如暗夜之燈炬、苦海之寶筏，為人生帶來光明與幸福，古德這首詩偈可說一語道盡行者閱藏慕道、頂戴感恩的心情！可惜佛教經典因為卷帙浩瀚，古文艱澀，常使忙碌的現代人有義理遠隔、望而生畏之憾，因此多少年來，我一直想編纂一套白話佛典，以使法雨均霑，普利十方。

一九九一年，這個心願總算有了眉目，是年，佛光山在中國大陸廣州市召開「白話佛經編纂會議」，將該套叢書訂名為《中國佛教經典寶藏》。後來幾經集思廣益，大家決定其所呈現的風格應該具備下列四項要點：

一、啓發思想：全套《中國佛教經典寶藏》共計百餘冊，依大乘、小乘、禪、淨、密等性質編號排序，所選經典均具三點特色：

- 1 歷史意義的深遠性
- 2 中國文化的影響性
- 3 人間佛教的理念性

二、通順易懂：每冊書均設有譯文、原典、注釋等單元，其中文句舖排力求流暢通順，遣詞用字力求深入淺出，期使讀者能一目了然，契入妙諦。

三、文簡義賅：以專章解析每部經的全貌，並且搜羅重要章句，介紹該經的精神所在，俾使讀者對每部經義都能透徹瞭解，並且免於以偏概全之謬誤。

四、雅俗共賞：《中國佛教經典寶藏》雖是白話佛典，但亦兼具通俗文藝與學術價值，以達到雅俗共賞、三根普被的效果，所以每冊書均以題解、源流、解說等章節，闡述經文的時代背景、影響價值及在佛教歷史和思想演變上的地位角色。

茲值佛光山三十週年，諸方賢聖齊來慶祝，歷經五載、集二百餘人心血結晶的百餘冊《中國佛教經典寶藏》也於此時隆重推出，可謂意義非凡，論其成就，

則有四點成就可與大家共同分享：

一、佛教史上的開創之舉：民國以來的白話佛經翻譯雖然很多，但都是法師或居士個人的開示講稿或零星的研究心得，由於缺乏整體性的計劃，讀者也不易窺探佛法之堂奧。有鑑於此，《中國佛教經典寶藏》叢書突破窠臼，將古來經律論中之重要著作，作有系統的整理，為佛典翻譯史寫下新頁！

二、傑出學者的集體創作：《中國佛教經典寶藏》叢書結合中國大陸北京、南京各地名校的百位教授學者通力撰稿，其中博士學位者佔百分之八十，其他均擁有碩士學位，在當今出版界各種讀物中難得一見。

三、兩岸佛學的交流互動：《中國佛教經典寶藏》撰述大部份由大陸飽學能文之教授負責，並搜錄臺灣教界大德和居士們的論著，藉此銜接兩岸佛學，使有互動的因緣。編審部份則由臺灣和大陸學有專精之學者從事，不僅對中國大陸研究佛學風氣具有帶動啟發之作用，對於臺海兩岸佛學交流更是助益良多。

四、白話佛典的精華集粹：《中國佛教經典寶藏》將佛典裏具有思想性、啟發性、教育性、人間性的章節作重點式的集粹整理，有別於坊間一般「照本翻譯」的白話佛

典，使讀者能充份享受「深入經藏，智慧如海」的法喜。

今《中國佛教經典寶藏》付梓在即，吾欣然爲之作序，並藉此感謝慈惠、依空等
人百忙之中，指導編修；吉廣輿等人奔走兩岸，穿針引線；以及王志遠、賴永海等大
陸教授的辛勤撰述；劉國香、陳慧劍等臺灣學者的周詳審核；滿濟、永應等「寶藏小
組」人員的匯編印行。由於他們的同心協力，使得這項偉大的事業得以不負衆望，功
竟圓成！

《中國佛教經典寶藏》雖說是大家精心擘劃、全力以赴的鉅作，但經義深邈，實
難盡備；法海浩瀚，亦恐有遺珠之憾；加以時代之動亂，文化之激盪，學者教授於契
合佛心，或有差距之處。凡此失漏必然甚多，星雲謹以愚誠，祈求諸方大德不吝指正，
是所至禱。

一九九六年五月十六日於佛光山

編序

乙卯年

敲門處處有人應

《中國佛教經典寶藏》是佛光山繼《佛光大藏經》之後，推展人間佛教的百冊叢書，以將傳統《大藏經》菁華化、白話化、現代化為宗旨，力求佛經寶藏再現今世，以通俗親切的面貌，溫渥現代人的心靈。

佛光山開山三十年以來，家師星雲上人致力推展人間佛教不遺餘力，各種文化、教育事業蓬勃創辦，全世界弘法度化之道場應機興建，蔚為中國現代佛教之新氣象。這一套白話菁華大藏經，亦是大師弘教傳法的深心悲願之一。從開始構想、擘劃到廣州會議落實，無不出自大師高瞻遠矚之眼光；從逐年組稿到編輯出版，幸賴大師無限關注持持，乃有這一套現代白話之大藏經問世。

這是一套多層次、多角度、全方位反映傳統佛教文化的叢書，取其菁華，捨其艱澀，希望既能將《大藏經》深睿的奧義妙法再現今世，也能為現代人提供學佛求法的方便舟筏。我們祈望《中國佛教經典寶藏》具有四種功用：

一、是傳統佛典的菁華書——中國佛教典籍汗牛充棟，一套《大藏經》就有九千餘卷，窮年皓首都研讀不完，無從賑濟現代人的枯槁心靈。《寶藏》希望是一滴濃縮的法水，既不失《大藏經》的法味，又能有稍浸即潤的方便，所以選擇了取精用弘的摘引方式，以捨棄龐雜的枝節。由於執筆學者各有不同的取捨角度，其間難免有所缺失，謹請十方仁者鑒諒。

二、是深入淺出的工具書——現代人離古愈遠，愈缺乏解讀古籍的能力，往往視《大藏經》為艱澀難懂之天書，明知其中有汪洋浩瀚之生命智慧，亦只能望洋興歎，欲渡無舟。《寶藏》希望是一艘現代化的舟筏，以通俗淺顯的白話文字，提供讀者遨遊佛法義海的工具。應邀執筆的學者雖然多具佛學素養，但大陸對白話寫作之領會角度不同，表達方式與臺灣有相當差距，造成編寫過程中對深厚佛學素養與流暢白話語言不易兼顧的困擾，兩全為難。

三、是學佛入門的指引書——佛教經典有八萬四千法門，門門可以深入，門門是無限寬廣的證悟途徑，可惜缺乏大眾化的入門導覽，不易尋覓捷徑。《寶藏》希望是一支指引方向的路標，協助十方大眾深入經藏，從先賢的智慧中汲取養分，成就無上的人生福澤。然而大陸佛教於「文化大革命」中斷了數十年，迄今未完全擺脫馬列主義之教條框框，《寶藏》在兩岸解禁前即已開展，時勢與環境尚有諸多禁忌，五年來雖然排除萬難，學者對部份教理之闡發仍有不同之認知角度，不易滌除積習，若有未盡中肯之辭，則是編者無奈之咎，至誠祈望碩學大德不吝垂教。

四、是解深入密的參考書——佛陀遺教不僅是亞洲人民的精神皈依，也是世界眾生的心靈寶藏，可惜經文古奧，缺乏現代化傳播，一旦龐大經藏淪為學術研究之訓詁工具，佛教如何能紮根於民間？如何普濟僧俗兩眾？我們希望《寶藏》是百粒芥子，稍稍顯現一些須彌山的法相，使讀者由淺入深，略窺三昧法要。各書對經藏之解讀詮釋角度或有不足，我們開拓白話經藏的心意卻是虔誠的，若能引領讀者進一步深研三藏教理，則是我們的衷心微願。

大師護持中國佛教法脈與種子的深心悲願，已印證在《寶藏》圓滿出版的成就和

近百位學者身上，是《寶藏》的一個殊勝意義。

謹呈獻這百餘冊《中國佛教經典寶藏》為師父上人七十祝壽，亦為佛光山開山三十週年之紀念。至誠感謝三寶加被、龍天護持，成就了這一樁微妙功德，惟願《寶藏》的功德法水長流五大洲，讓先賢的生命智慧處處敲門有人應，普濟世界眾生！

目錄

原著序	一
譯者序	一
1 沙漠綠洲中盛開之花——華嚴經	七
2 讚佛之歌——世間淨眼品	一〇
3 世界之莊嚴——盧舍那佛品	三四
4 無邊之光明——如來名號品、四諦品、如來光明覺品	四九
5 無礙之境界——菩薩明難品	六四
6 生活中之佛教——淨行品	七九
7 淨心之功德——賢首菩薩品	九四
8 清淨梵行——佛昇須彌頂品、妙勝殿上說偈品、菩薩十住品、梵行品	一〇八

9 初發心之功德	初發心菩薩功德品、明法品	二二
10 唯心之風光	佛昇夜摩天宮自在品、夜摩天宮菩薩說偈品	二三六
11 無盡之寶藏	功德華聚菩薩十行品、菩薩十無盡藏品	一五〇
12 無量之回向	如來昇兜率天宮一切寶殿品、兜率天宮菩薩雲集讚佛品、金剛幢 菩薩十回向品	一六一
13 歡喜之妙道	十地品(一)	一七六
14 甘露之法雨	十地品(二)	一八八
15 華嚴力之發揚	十明品、十忍品	一〇一
16 無量數與壽命	心王菩薩問阿僧祇品、壽命品	一一六
17 文殊菩薩之聖地	菩薩住處品	一三〇
18 如來之光明	佛不思議法品、如來相海品、佛小相光明功德品	一四三
19 普賢之行願	普賢菩薩行品	一五六
20 如來之示現	寶王如來性起品	一七〇
21 清涼之心水	離世間品	一八四

22 善財童子求道——入法界品(一)	二九九
23 唯一法門——入法界品(二)	三三四
24 永遠之求道——入法界品(三)	三七

原著序

現代人們所面臨之最大問題，即超越國界屬於世界性之問題；甚者，屬於地球性之問題。諸如臭氧層之破壞、沙漠化之擴大、地球之溫暖化、酸性雨之傷害、熱帶林之破壞、石油流出所引起之海洋污染，以及饑餓、貧困、難民問題等等，其中任何一項問題，都非某一國家所能自行處理者，即為超越一國之國益，屬於地球全體性所必須因應對策之問題。「國際化」，換言之，即全球性之觀點（globalization），為九〇年代以至二十一世紀之一關鍵詞句。可謂全地球性之觀點與構思，迄今尚未有如此強烈之需求。

反觀今日地球上之現狀，國家與國家之間、民族與民族之間，不僅紛爭不絕，甚且形成激劇紛爭、對立之場面。然而，從另一角度觀察，利害不同之國家或民族間，彼此是認其立場與主張，而形成融和與統合之局勢者亦甚顯著。

處於如此世界與人類之狀況下，欲尋求新時代之指導原理，即探究新思想體系時，乍現於眼前者，為自利利他之大乘佛教教法，具體言之，即《華嚴經》之教說。

《華嚴經》強調諸法之相互關連性。個體與個體之間不互相侵害，於彼此融和國際，每一個體亦能獨自存在。即一切諸法彼此於完全融和時，同時能彼此有秩序地完全保有自性，此乃《華嚴經》之教法。

中國自古以來，即有自宇宙之視野探討人類之所謂莊子哲學。《莊子》之〈齊物論〉，乃闡釋萬物一體之思想。莊子將自他互不對立之境地稱為「道樞」。於「萬物齊同」之實在真相中，大即小，長即短，個體即普遍。此思想與《華嚴經》所說「一即多、多即一」，非常類似。《莊子·齊物論》之思想，與印度典型之思惟方式——《華嚴經》思想，互相融合而產生者，即中國「華嚴宗」之教說。

唐朝時，被譽為國際都市之長安，為與西域文化交流之重鎮，且極盛一時，「華嚴宗」之思想即形成於此一時期。此即為世界主義者 (cosmopolitan) 所強調之思想。

《華嚴經》之思想，於中國思想史上有甚大之影響，如宋學之形成，或謂即受澄觀之華嚴思想之特色——理事無礙之思想所影響。此外，於中國近代思想史上佔重大席次之康有為（公元一八五八——一九二七年）、譚嗣同（公元一八六五——一八九

八年）等，其思想中皆存在著華嚴思想。譚嗣同曾認為華嚴之蓮華藏世界與自然科學之以太學說，頗有類似之處。

本書係將《華嚴經》各品之內容，作簡潔性之介紹。《華嚴經》之教法，非僅止於深遠之哲學條示。《華嚴經》之《淨行品》中，有佛弟子每日必稱誦之「三歸禮文」，有清淨之生活或修行者所必須實踐之德目。又《入法界品》中，詳細敍說善財童子求道之歷程。可謂《華嚴經》為實踐生活上所依恃之重要經典。

在中國之佛教信者中，實踐華嚴教法之修道者不勝枚舉，彼等堪稱為「華嚴行者」。有關《華嚴經》之教法，如何承受？如何實踐？詳細闡明此等問題者，即本書之主旨。因此，作者將此書題為《華嚴經物語》。

本書為使中國人亦能方便閱讀，佛光出版社將刊行中國語版，此實為作者意外之歡喜。如此難解之書，承慈怡法師將之譯為中文，特此表示深謝；又承佛光出版社諸位法師辛勞將此書出版，一并於此致上厚意。

鎌田茂雄一九九一年七月